



РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ
ТОПОЧНЫЙ ЭЛЕМЕНТ EBIOS-FIRE 1V SL





ПРЕДИСЛОВИЕ - ФИЛОСОФИЯ КАЧЕСТВА

Вы приняли решение приобрести Spartherm ebios-fire - благодарим Вас за доверие.

В мире изобилия и массового производства мы связываем свое название с кредо нашего владельца - г-на Герхарда Манфреда Рокоссы:

„Высокое техническое качество в сочетании с современным дизайном служит рекомендацией для удовлетворения клиента „.

Вместе с нашими отраслевыми торговыми партнерами мы предлагаем вам первоклассные изделия, которые создают эмоциональное удовлетворение, чувство защищенности и уюта. Чтобы достичь данных целей, рекомендуем вам внимательно прочитать руководство по эксплуатации для быстрого и всестороннего ознакомления с декоративным камином. Кроме информации о правилах применения руководство по эксплуатации также содержит важные указания по уходу и эксплуатации для обеспечения вашей безопасности и сохранения стоимости вашего камина ebios-fire, а также дает полезные советы и рекомендации.

Если у вас возникли дополнительные вопросы, обращайтесь к вашему специализированному дилеру.

Наслаждайтесь завораживающей красотой пламени долгое время.

Ваша команда SPARTHERM
G.M. Rokossa

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация	4	5. Обслуживание/ Устранение неис-правностей	18
1.1 Объем поставки	4	5.1 Мебель и стекло сильно, быстро и не-равномерно покрываются копотью	18
2. Руководство по монтажу	5	5.2 Сложно разжечь огонь	18
2.1 Технические данные	6	5.3 Неприятный запах	18
2.2 Мат для горелки CERAMAT FN	7	5.4 Изменяется картина пламени	18
2.3 Важные требования для монтажа	7	5.5 Загорается пролитый этанол	18
2.4 Место монтажа	8	6. Общие гарантийные условия	19
2.5 Установка/Монтаж	8	6.1 Область применения	19
2.6 Общие указания для монтажа в индивиду-ально изготовленную мебель / облицовку камина	9	6.2 Общая информация	19
2.6.1 Минимально допустимые размеры конструкции мебели / облицовки каминаKaminverkleidung	9	6.3 Гарантийный период	19
2.6.2 Монтаж Quadra Inside	10	6.4 Обязательные условия для вступления в силу и действия гарантии	19
2.7 Противопожарная защита/ минимальные расстояния топливного элемента ebios 1 B SL	11	6.5 граничение гарантийных обязательств	19
2.8 Подача воздуха для горения	12	6.6 Устранение неисправностей / ремонт	20
3. Руководство по эксплуатации	12	6.7 Продление гарантийного периода	20
3.1 Общие указания по эксплуатации	12	6.8 Запасные части	20
3.2 Топливо	13	6.9 Ответственность	20
3.3 Ввод в эксплуатацию	14	6.10 Заключительное замечание	20
3.3.1 Ввод в эксплуатацию топочного элемента ebios 1V SL	15	7. Разъяснения конструктора индивиду-ально произведенных предме-тов меб-лировки / системы камина с серией Solitär	21
3.4 Наполнение топливом	16		
3.5 Безопасный вывод из эксплуатации	17		
4. Очистка и уход	17		
4.1 Очистка деталей облицовки	17		

ВАЖНОЕ УКАЗАНИЕ

Согласно закону о безопасности продукции и нашему законному обязательству предоставлять данные мы сообщаем, что данное изделие нагревается:

Биокамин ebios имеет теплоту сгорания ок. 1,5 л/ч ок. 9 900 Вт. Теплота сгорания 96%-ного этанола составляет примерно 29 600 кДж/кг. При расходе топлива 1,5 л / ч (ок. 0,8 кг / ч) высвобожденное тепло составляет прим. 9 900 Вт.

Однако, при эксплуатации декоративного очага требуется большой приток свежего воздуха, так как в противном случае выработанная масса двуокси углерода превышает допустимую концентрацию в воздухе помещения.

Подаваемый свежий воздух, как правило, прохладнее чем теплый воздух помещения, что ведет к потере энергии. Вместе с тем эффективная теплоотдача каждого биокамина очень мала, поэтому декоративные камины на биотопливе не являются генераторами тепла.

Речь идет о декоративном камине, не предназначенном для обогрева и для непрерывной эксплуатации! Тем не менее следует обращать внимание, что в процессе горения возникает тепло в качестве побочного продукта. Это может приводить к чрезмерному нагреванию места установки. Внимательно прочитайте указания по технике безопасности и примите меры для обеспечения качественной вентиляции.

Соблюдайте указания данной инструкции по эксплуатации.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маленькие дети, пожилые или слабые люди: для этих групп людей как и при всех открытых источниках огня следует устанавливать защитные ограждения **Опасность ожогов!** Не оставлять данные группы людей без присмотра, если ebios-fire горит или еще не полностью остыл! Использовать ebios-fire только под присмотром!

При установке и эксплуатации ebios-fire следует соблюдать соответствующие специфические для данной страны местные директивы и инструкции, в частности, соответствующие инструкции пожарной охраны федеральной земли, при необходимости инструкции союза страхования от пожаров (VKF).

При установке следует обеспечить достаточную устойчивость и выбрать место монтажа таким образом, чтобы исключить перемещения горелки во время эксплуатации вследствие ударов и т. п.

Все модели разрешается эксплуатировать только с закрытой крышкой корпуса.

Пожалуйста, помните о том, что запрещается доливать топливо в теплый или еще горящий камин. Заливайте топливо НЕ через лоток горелки, а ТОЛЬКО через заливное отверстие! (см. рис. 1) Рекомендуется выключать камин ebios-fire, когда потухнет горелка в баке. Когда камин не используется горелка должна быть накрыта крышкой.

Доливать топливо разрешается только тем людям, которые ознакомились с устройством и указаниями по технике безопасности, а также были вами проинструктированы о надлежащем обслуживании.

ebios-fire - это не электронагревательный прибор, а декоративный камин.

Биоэтанол - это опасное вещество и его можно хранить в определенных предписанных количествах:

Хранение в подвальном помещении	макс. 20 л
Хранение в жилом помещении	макс. 5 л

1.1 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

ebios-fire со следующими характеристиками:

- Топочный элемент ebios 1V SL
- Корпус: Quadra-Inside
- 1 Горелка из нержавеющей стали
- 1 Мат горелки из Ceramat FN
- Защитный резервуар для каждой горелки из нержавеющей стали
- Крышка из нержавеющей стали (с захватом для ручки)
- Бутылочка для увлажнения мата горелки
- Пробка горловины бака с уплотнителем
- Глазок уровня наполнения
- Замок для открывания и закрывания пробки горловины бака
- Ненагревающаяся ручка для снятия и открывания крышки
- Воронка для наполнения горелки
- Зажигалка
- Паспортная табличка (на передней стороне горелки)
- Канистра с этанолом 3л со сливным клапаном для первого ввода в эксплуатацию
- Поставка в предварительно собранной удобной для транспортировки одноразовой картонной упаковке

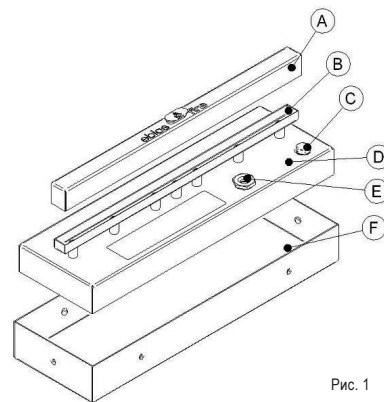


Рис. 1

- A:** Крышка
- B:** Желоб горелки
- C:** Заливочное отверстие
- D:** Бак
- E:** Глазок уровня наполнения
- F:** Защитный резервуар

2. РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

Учитывайте следующие указания: биоэтанол - это жидкое топливо, которое легко воспламеняется и при сгорании которого могут возникать высокие температуры. При несоблюдении указаний по монтажу и инструкции по эксплуатации могут возникать опасные ситуации и взрывное воспламенение топлива. Квалифицированная установка и надлежащее использование гарантирует безопасную и надежную эксплуатацию.

Устройство выровнять по горизонтали и защитить от опрокидыва-ния. Можно закрепить как на стене, так и как напольное устройство на стене или на полу. Это обеспечивает вашу собственную безопасность.

2.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	ebios-fire		
Тип топлива	Биоэтанол (содержание этанола 96%)		
Объем заполнения	max. 2,6 l		
Расход топлива	0,5 л/ч		
Время горения	ок. 5 ч*		
Температура в баке	< 65°C		
Вес горелки (пустой) с крышкой	5,3 кг		
Минимальный объем для каждой горелки **	84 м³	167 м³	418 м³
Воздушный обмен при норме воздухооб-мена **	1	0,5	0,2
Соответствующая величина пространства при высоте пространства 2,5м **	34 м²	67 м²	167 м²

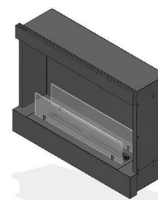
Грубые ориентировочные данные кратности¹⁾ воздухообмена :

Кратность воздухообмена [1/ч]	Примечание
0...0,5	при закрытых окнах, дверях
0,3...1,5	окно откинута, жалюзи отсутствуют
5...10	окно открыто наполовину

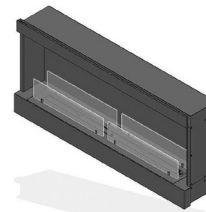
1) Кронштейны Recknagel, Sprenger, Schrameck: отопление-климати-ческая техника

* Пожалуйста, обратите внимание, что сила светоотдачи огня, в общем, может уменьшаться так, что огонь становится почти неза-метен. Укажите на это вашим детям и другим людям в семье.

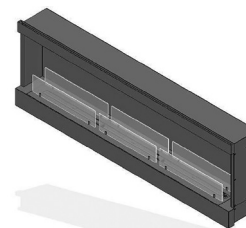
** Данные указания касаются исключительно требований к возду-ху сгорания ebios-fire. Если в месте установки имеются другие потре-бители воздуха, то их следует учитывать



Топочный элемент 1V SL B1



Топочный элемент 1V SL B2



Топочный элемент 1V SL B3

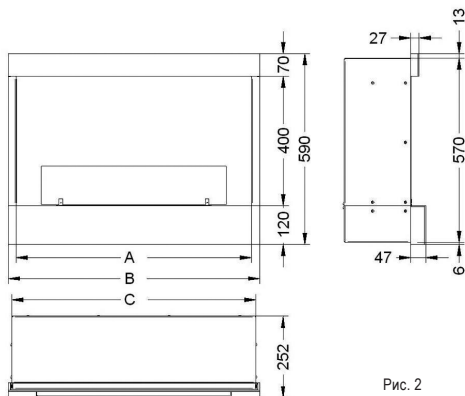


Рис. 2

	Топочный элемент ebios 1V SL		
	B1	B2	B3
Габарит А:	727 mm	1227 mm	1727 mm
Габарит В:	777 mm	1277 mm	1777 mm
Габарит С:	755 mm	1255 mm	1755 mm
Количество горелок	1	2	3

2.2 МАТ ДЛЯ ГОРЕЛКИ CERAMAT FN

Поставляемый в комплекте мат для горелки из CERAMAT FN (черного цвета) следует брать только в перчатках, так как он может вызвать раздражение на коже. Материал может быть легко поврежден. По этой причине не следует надламывать, гнуть мат или выполнять подобные действия.

2.3 ВАЖНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ МОНТАЖА

При установке и эксплуатации ebios-fire соблюдать и применять все необходимые национальные и европейские стандарты, а также местные инструкции (противопожарные нормы и т. д.)! Следующие важные положения представлены кратко.

BetrSichV	Правила эксплуатационной безопасности
Vbf	Предписание о горючих жидкостях
BsV	Правила противопожарной безопасности соответствующей федеральной земли
LBO	Земельные строительные правила
GefStoffV	Правила обращения с опасными веществами

ebios-fire разрешено устанавливать только в помещениях и местах, в которых их расположение, строительные-технические особенности и способ эксплуатации не могут быть источниками опасности. Опорная поверхность места установки должна быть подготовлена и быть достаточно большой, чтобы ebios-fire мог использоваться в соответствии с предписаниями.

Для транспортировки ebios-fire может использоваться только разрешенное и достаточно прочное вспомогательное транспортное оборудование. Для безопасной и простой транспортировки следует неукоснительно соблюдать следующие пункты:

- Вспомогательное транспортное оборудование (в случае необходимости), специальные тележки для перевозки мешков можно устанавливать только с обратной стороны ebios-fire.
- Во время транспортировки в баке должно отсутствовать топли-во.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПОВРЕЖДЕНИЙ ВО ВРЕМЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ, немедленно сообщите поставщику. Во время монтажа и транспортировки футеровки следите за тем, чтобы облицовка и видимые элементы мебели, в которые встраивается камин были защищены от загрязнений и повреждений.

2.4 МЕСТО МОНТАЖА

Пожалуйста, обратите внимание, что при установке / инсталляции ebios-fire, устройство не запрещено устанавливать в непосредственной близости от излучения больших источников тепла (нагреватель, каминная толка и т. д.) или в местах с высокой термической нагрузкой (например, сауна).

Нагревание очага на этаноле от внешнего источника во время эксплуатации может привести к тому, что находящееся в баке топливо попадет в желоб горелки и соберется в защитной ванне.

В таком случае перед зажиганием ebios-fire следует извлечь горелку и опустошить защитную ванну.

Запрещено устанавливать ebios-fire:

- на лестничных площадках, кроме жилых зданий, имеющих не более двух квартир;
- в коридорах общего пользования;
- в гаражах;
- в помещениях, в которых переработка, хранение или изготовление легковоспламеняющихся или взрывоопасных веществ или смесей осуществляется в количествах, способных представлять угрозу возгорания или взрыва;
- в недостаточно проветриваемых помещениях;
- в общедоступных местах без надзора;
- в зонах, незащищенных от поперечной вентиляции;
- на столах, предметах мебели, настенных полках и т. д.

2.5 УСТАНОВКА/МОНТАЖ

Топочный элемент ebios 1V SL-это не готовое к применению устройство для встраивания в индивидуально изготовленную мебель (горючие материалы) или в индивидуально изготовленную облицовку камина (горючие материалы).

Для индивидуально изготовленных топок с топочными элементами ebios 1V SL не требуется трубопровод для отработанных газов.

Мебель и соотв. облицовку камина с топочным элементом 1V SL следует выровнять по горизонтали и защитить от опрокидывания. Закрепить мебельную стенку к стене, мебель на ножках прикрепить к стене или к полу. При этом следует соблюдать безопасные расстояния (Зона излучения Рис. 8 и 9). Не закрывать отверстия задней вентиляции. Установить горелку с защитным резервуаром и крышкой в специально предназначенное для установки место в Quadra-Inside.

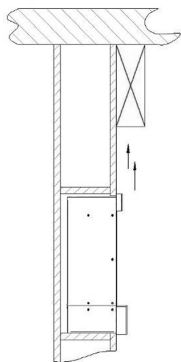
Мебель на ножках можно устанавливать только на пол с достаточной несущей способностью. При недостаточной несущей способности следует предпринять соответствующие меры для ее достижения (например, пластина для распределения веса).

При настенном монтаже использовать подходящий материал для крепления (дюбели, винты и т. д.).

Внесение изменений в конструкцию топочного элемента ebios 1V SL недопустимо!

2.6 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ МОНТАЖА В ИНДИВИДУАЛЬНО ИЗГОТОВЛЕННУЮ МЕБЕЛЬ / ОБЛИЦОВКУ КАМИНА

- Для конструкции индивидуально изготовленной мебели следует соблюдать минимальные расстояния и монтажные размеры.
- Плита основания мебели должна быть достаточно прочной (вес топочного элемента ebios 88,5 кг).
- Топочный элемент ebios 1V SL следует выровнять по горизонтали и прочно прикрепить к мебели.
- Мебель следует прочно прикрепить к стене и соотв. полу и защитить от случайного сдвига, опрокидывания и/или подъема. Для этого следует использовать подходящий крепежный материал.
- Не закрывать все отверстия для поступающего воздуха и заднюю вентиляцию, так как возможна аккумуляция тепла. **Опасность возгорания!**
- Над воздухопроводом топочного элемента с теплым потоком не должно быть никаких предметов (например, фасад двери).
- Поверхности фронтальной облицовки должны обладать теплоустойкостью до 65 °С (особенно над топочным элементом).



2.6.1 МИНИМАЛЬНО ДОПУСТИМЫЕ РАЗМЕРЫ КОНСТРУКЦИИ МЕБЕЛИ / ОБЛИЦОВКИ КАМИНА KAMINVERKLEIDUNG

- По техническим причинам монтаж фронтальной панели мебели должен выполняться 2-секционным.
- Раскрой фронтальной облицовки:
 - 655x575 мм для топочного элемента ebios 1V SL 1B
 - 1265x575 мм для топочного элемента ebios 1V SL 2B
 - 1765x575 мм для топочного элемента ebios 1V SL 3B
- Минимальное расстояние между верхней стороной топочного элемента и верхней крышкой мебели составляет 15 мм.
- Минимальное расстояние между задней частью топочного элемента и задней стенкой мебели составляет 30 мм.
- Боковое расстояние между топочным элементом и боковой стенкой мебели составляет 5 мм.
- Максимальная толщина панели для фронтальной облицовки составляет 25 мм.

При монтаже облицовки камина соблюдать те же самые минимальные размеры и расстояния!

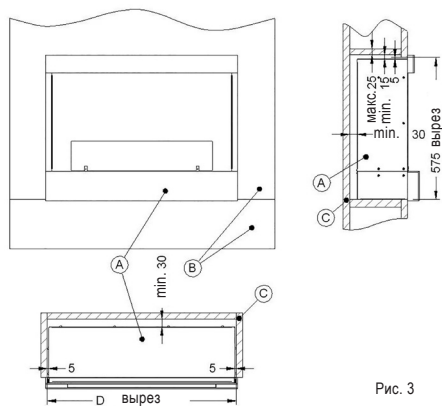


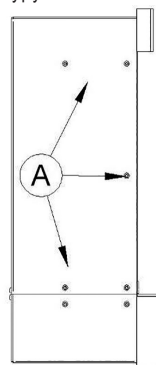
Рис. 3

	Топочный элемент ebios 1V SL		
	B1	B2	B3
A:	Топочный элемент ebios 1V SL		
B:	Фронтальная панель облицовки 2-секционная		
C:	Мебель		
Размер D:	765 мм	1265 мм	1765 мм

см. также рис. 2!

2.6.2 МОНТАЖ QUADRA INSIDE

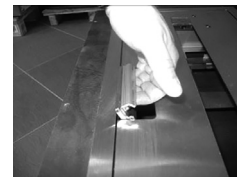
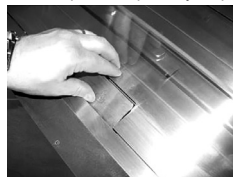
1. Для облегчения монтажа можно демонтировать заслонку для подачи и отвода воздуха.
2. Установите топочный элемент ebios 1V SL в подготовленное пространство мебели и выровняйте его.
3. Привинтите топливный элемент сквозь нижнюю часть корпуса к боковой стенке мебели. Для этого слева и справа предусмотрены 3 крепежных отверстия (рис. 4а). Используйте для этого подходящие шурупы.



A: Крепежные отверстия

Рис. 4

4. Смонтируйте фронтальную панель
5. Вставьте Quadra-Inside в предусмотренную прорезь в камере сгорания топливного элемента.
6. Откройте крышку корпуса как описано далее:



7. Прикрутите Quadra Inside к топливному элементу ebios 1V SL в предназначенных для этого 6 точках крепления.



8. Вставьте горелку в корпус.



9. Закройте крышку корпуса Quadra-Inside. Обратите внимание на правильное размещение, так чтобы между крышкой корпуса и зоной пламени сохранялся равномерный (см. рис. 4b) воздушный зазор прим. 9 см для обеспечения достаточного притока воздуха. В противном случае корпус может быть покрыт сажей, что приведет к неравномерной картине пламени.

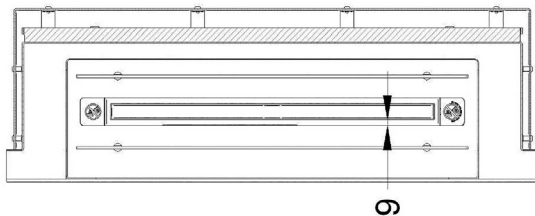


Рис. 4b

10. Затем установить 2 защитных стеклянных панели.

2.7 ПРОТИВОПОЖАРНАЯ ЗАЩИТА/ МИНИМАЛЬНЫЕ РАССТОЯНИЯ ТОПЛИВНОГО ЭЛЕМЕНТА EBIOS 1 B SL

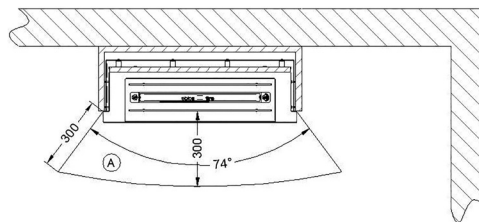


Рис. 5a

В пределах области излучения (300 мм) (Рис. 5а) не размещать горячие предметы (декоративные материалы, предметы одежды, и т. д.).

Запрещено располагать предметы над очагом до самого потолка помещения (Рис.5b) (Расстояние до потолка >600 мм)!

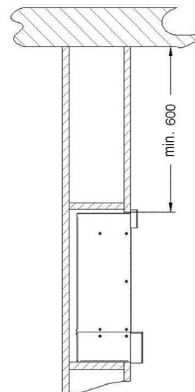


Рис. 5b

2.8 ПОДАЧА ВОЗДУХА ДЛЯ ГОРЕНИЯ

ebios-fire потребляет воздух для горения в помещении установки (зависит от воздуха в помещении). Убедитесь, что в помещении установки обеспечивается необходимая вентиляция. При наличии герметичных окон и дверей приток воздуха может быть недостаточным (например, в сочетании с мерами по экономии энергии). Это может ухудшать самочувствие людей и при определенных обстоятельствах негативно влиять на безопасность или поведение пламени. Для достаточного притока свежего воздуха откройте окно.

3. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед монтажом или вводом в эксплуатацию ebios-fire внимательно прочитайте данное руководство по монтажу и эксплуатации. Удалите все предметы из ebios-fire-Quadra-Inside (кроме блока горелки).

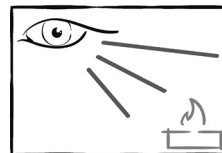
Соблюдайте инструкции по противопожарной безопасности и предписания для опасных грузов!

3.1 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Маленькие дети, пожилые или слабые люди: для этих групп людей как и при всех открытых источниках огня следует устанавливать защитные ограждения (в специализированной торговле доступны в виде принадлежностей) **Опасность ожогов!** Не оставлять людей этих групп без присмотра пока горит ebios-fire или он еще не полностью остыл! Обязательно предупредите людей, относящихся к указанным группам лиц, об источнике опасности.
- Запрещено располагать горючие предметы на свободных поверхностях ebios-fire-Quadra Inside. Не сушите белье на мебели. Полки

для сушки одежды всегда устанавливайте вне зоны излучения (Рис.6а и 10)! **Опасность возгорания!**

- Во время процесса сгорания освобождается тепловая энергия, которая приводит к нагреванию горелки, поверхностей корпуса, стеклянных панелей (в зависимости от исполнения), а также защитных стеклянных панелей. Не прикасаться без соответствующей защиты (например, термозащитная перчатка). **Опасность ожогов!**
- Запрещено оставлять огонь без присмотра!



- При использовании Quadra Inside III SL обратите внимание на то, что крышка корпуса должна быть закрыта и защитные стеклянные панели вставлены.
- Во время эксплуатации рекомендуется открывать окно.
- Горелку можно использовать исключительно с крышкой и данными фитилями. Изменение количества фитилей, материала фитилей или мата горелки недопустимо.
- Внесение изменений в мебельную конструкцию ebios-fire неприемлемо.
- Речь идет о декоративном очаге в частной жилой зоне, который не предназначен для обогрева и непрерывной эксплуатации! Тем не менее следует обращать внимание, что в процессе горения возникает тепло в качестве побочного продукта (примерно 6 кВт). При определенных обстоятельствах это может приводить к чрезмерному нагреванию места установки.
- Если горелка не используется, в баке не должно быть топлива и горелка должна быть накрыта крышкой.
- Горелки предназначены для того, чтобы топливо сгорало до конца. Если вы хотите наслаждаться видом пламени короткое время

- наливайте меньшее количество топлива. В случае досрочного отключения накрывайте горелку крышкой при помощи ручки с захватом. После погашения горелки, оставьте ее остывать минимум на 1 ч.!

- НЕ наполнять горелку в теплом или горящем состоянии и НЕ наполнять через желоб горелки! **ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!**



- Обращение с горючими веществами вблизи горячего или работающего устройства несет значительные риски и категорически запрещено!
- Наполняйте горелку только через заливочное отверстие, запрещено наполнять через желоб горелки(см. рис. 1)!
- Если вы по ошибке разлили этанол удалите его немедленно перед зажиганием горелки!
- Пожалуйста, обратите внимание, что сила светоотдачи огня, в общем, может уменьшаться так, что огонь становится почти незаметен. Обратите на это внимание детей и других людей, проживающих с вами.
- Минимальное время ожидания между выключением и повторным наполнением горелки = 1 ч.!
- Запрещено курить при обращении с топливом и ebios-fire.

При несоблюдении данных основных правил возможно непредвиденное воспламенение или взрыв!

3.2 ТОПЛИВО

В качестве топлива используется биоэтанол (химическая формула C_2H_6O) с содержанием этанола от 96%. Вы можете приобрести его у вашего дилера. При этом речь идет об опасном веществе согласно Европейскому соглашению по транспортировке опасных грузов: класс 3 PG II, ООН 1170.

Ни в коем случае не используйте другое топливо, такое как бензин, спирт или др. горючие жидкости, не смешивайте топливо друг с другом и с другими веществами. Горелку можно использовать исключительно с предписанным топливом, в противном случае гарантия теряет силу, что также может привести к небезопасному режиму эксплуатации.

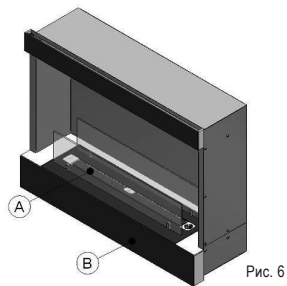
Этанол - это легковоспламеняющаяся жидкость, которую следует хранить в плотно закрытой емкости, защищенной от света и вдали от источников огня. В жилом помещении разрешается хранить макс. 5 л и макс. 20 л в подвале. Храните биоэтанол вне доступности детей. Для безопасности наполняйте горелку непосредственно перед эксплуатацией, чтобы ее не смогли неумышленно зажечь некомпетентные люди или топливо не испарялось.

Обратите внимание, что этанол используется исключительно для сгорания и не подходит для потребления. Не оставляйте детей без присмотра! При проглатывании немедленно обратитесь к врачу и предъявить этикетку топлива.

3.3 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

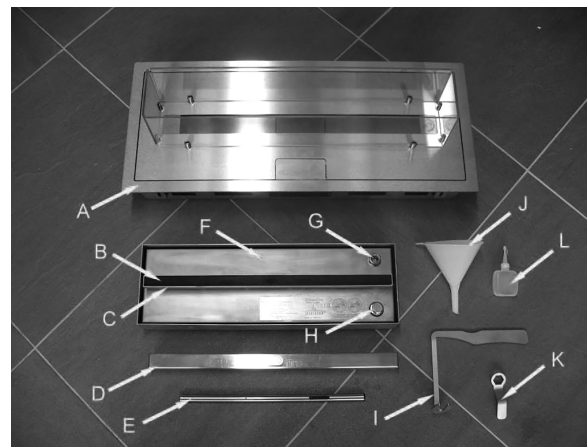
Топливный элемент ebios 1V SL с Quadra Inside поставляются с пустой горелкой, чтобы во время транспортировки этанол не вытек или не испарился.

Убедитесь (в частности, перед каждым вводом в эксплуатацию), что в защитном резервуаре нет топлива.



A: Топочный элемент ebios 1V SL

B: Quadra-Inside



- A Корпус
- B Мат для горелки
- C Желоб горелки
- D Крышка
- E Зажигалка
- F Бак
- G Глазок уровня наполнения
- H Заливочное отверстие
- I Ненагревающаяся ручка
- J Воронка
- K Ключ (замок бака)
- L Бутылочка для увлажнения горелки

3.3.1 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ТОПОЧНОГО ЭЛЕМЕНТА EBIOS 1V SL

Для этого выполните следующие действия:

1. Обеспечьте достаточный приток воздуха.
2. Убедитесь, что горелка потухла и полностью остыла (минимальное время ожидания после выключения = 1 ч.).

3. Для заправки горелка остается в корпусе. Откройте крышку корпуса. В зависимости от варианта монтажа вынимаются защитные стеклянные панели. При монтаже в специально изготовленный очаг (система камина) горелку следует заправлять вне корпуса (обзор уровня наполнения).



4. Проверьте содержимое бака.
5. Убедитесь, что горелка накрыта крышкой и снимите мат с горелки..

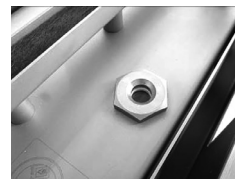


6. Откройте с помощью ключа винт, закрывающий заливочное отверстие.

7. Вставьте воронку в заливочное отверстие и наполните биоэтанолом макс. 2,6 л.



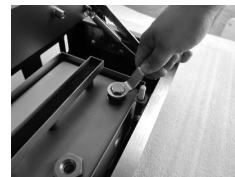
8. Глазок уровня наполнения показывает максимально допустимый уровень наполнения. Максимальный уровень наполнения достигнут, если биоэтанол течет через прорези (смотри стрелку) в свод рефлектора.



9. Возьмите бутылочку для увлажнения горелки. Введите бутылочку отверстием в отверстие в баке, так чтобы она опустилась в топливо. Сожмите бутылочку, так чтобы удалить из нее воздух и при отпуске втянуть топливо. Подождите пока бутылочка снова примет свою исходную форму.



10. При помощи ключа плотно затяните винт, закрывающий заливочное отверстие.



11. Закройте корпус камина, при этом обратите внимание на то, чтобы облицовка не попадала в зону огня, соблюдайте равномерное расстояние до желоба горелки. Затем вставьте защитные стеклянные панели.



12. Вставьте ненагревающуюся ручку для захвата крышки и снимите ее..



13. Смочите топливом мат горелки из наполненной бутылочки.



14. Отложите бутылочку.
15. Перед зажиганием подождите примерно 2 минуты, чтобы фитили пропитались этанолом.
16. Зажгите огонь на мате горелки и отойдите в сторону от огня. Подождите несколько минут, пока не образуется равномерная картина пламени.



Если вы случайно нальете слишком большое количество топлива, так что горелка переполнится - этанол соберется в защитном резервуаре. Опустошите его немедленно перед зажиганием горелки. Очистите поверхность горелки, до тех пор пока она не будет полностью сухой и чистой от этанола.

Внимание: этанол легко воспламеняется. Поблизости не должно быть источников воспламенения!

3.4 НАПОЛНЕНИЕ ТОПЛИВОМ

НЕ наполнять горелку в теплом или горячем состоянии и НЕ наполнять через желоб горелки! **ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!**



Минимальное время ожидания между выключением и повторным наполнением горелки = 1 ч.!

При необходимости подождите пока остынут еще горячие защитные стеклянные панели на устройстве! **Опасность получения ожога!**

Горелки предназначены для того, чтобы топливо сгорало до конца. Если вы хотите наслаждаться видом пламени короткое время - налейте меньшее количество топлива. В случае досрочного отключения накрывайте горелку крышкой при помощи ручки с захватом.

Для наполнения выполните следующие действия:

1. Обеспечьте достаточный приток воздуха.
2. Убедитесь, что горелка потухла и полностью остыла (минимальное время ожидания после выключения = 1 ч.).
3. Для заправки горелка остается в корпусе. Откройте крышку корпуса. В зависимости от варианта монтажа вынимаются защитные стеклянные панели. При монтаже в специально изготовленный очаг (система камина) горелку следует заправлять вне корпуса (видимость уровня наполнения).



4. Проверьте содержимое бака.
5. Убедитесь, что горелка накрыта крышкой и снимите мат с горелки..



6. Откройте с помощью ключа винт, закрывающий заливочное отверстие.



7. Вставьте воронку в заливочное отверстие и наполните биоэтанолом макс. 2,6 л.



8. Глазок уровня наполнения показывает максимально допустимый уровень наполнения. Максимальный уровень наполнения достигнут, если биоэтанол течет через прорези (смотри стрелку) в свод рефлектора.

Если вы случайно нальете слишком большое количество топлива, так что горелка переполнится - этанол соберется в защитном резервуаре. Опустошите его немедленно перед зажиганием горелки. Очистите поверхность горелки, до тех пор пока она не будет полностью сухой и чистой от этанола.

Внимание: этанол легко воспламеняется. Поблизости не должно быть источников воспламенения!

Для зажигания горелки следуйте описанным под пунктом 3.4.1 шагам 9-16!

3.5 БЕЗОПАСНЫЙ ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае досрочного отключения накройте горелку крышкой при помощи ненагреваемой ручки.

Для этого захватите крышку с помощью ненагреваемой ручки и накройте ею желоб горелки.



4. ОЧИСТКА И УХОД

Производить очистку EBIOS-FIRE–Quadra-Inside можно только в холодном состоянии.

4.1 ОЧИСТКА ДЕТАЛЕЙ ОБЛИЦОВКИ

- Не очищать пока устройство не остыло (минимум 1 ч.)!
- Металлическое художественное оформление поверхности и детали облицовки можно очистить влажной салфеткой (не использовать микроволокно!).
- Стекланные поверхности можно очищать стандартными средствами для мытья стекол и мягкой салфеткой (не использовать микроволокно!).
- Высококачественные стальные поверхности можно очищать стандартным чистящим средством для высококачественной стали. Их применяют только в направлении шлифования!

Регулярно удаляйте пыль на и под ebios-fire, так как частицы пыли могут сгорать или обугливаться. Это может привести к загрязнению места установки и предметов обстановки.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ/ УСТРАНЕНИЕ НЕИС-ПРАВНОСТЕЙ

- Фитили и мат горелки следует периодически проверять посредством визуального контроля. Материал может быть легко поврежден. По этой причине мат горелки не следует ломать, сгибать или производить подобные действия. Изменение фитилей или мата горелки недопустимо.
- Мат горелки можно заменить примерно через 800 часов эксплуатации (соответствует расходу топлива примерно 400 л биоэтанола). Если у вас возникли дополнительные вопросы, обращайтесь к вашему дилеру.
- Используйте только наши оригинальные запасные части.
- Время от времени следует проверять уплотнитель пробки горловины на наличие трещин и при необходимости его заменить.
- Если у вас возникли дополнительные вопросы, обращайтесь к вашему дилеру.

5.1 МЕБЕЛЬ И СТЕКЛО СИЛЬНО, БЫСТРО И НЕ-РАВНОМЕРНО ПОКРЫВАЮТСЯ КОПОТЬЮ

Если этого не наблюдалось с начала эксплуатации, ответьте на следующие вопросы:

- Вы используете надлежащее топливо? (см. 3.2)
- Правильно ли установлена облицовка/крышка? (см. 2.6.2)

5.2 СЛОЖНО РАЗЖЕЧЬ ОГОНЬ

Если этого не наблюдалось с начала эксплуатации, ответьте на следующие вопросы:

- Есть ли топливо в горелке? (см. 3.4)

- Увлажнили ли вы мат горелки? (см. 3.3.1)
- Вы используете надлежащее топливо? (см. 3.2)

5.3 НЕПРИЯТНЫЙ ЗАПАХ

- В неработающей горелке находится топливо? (см. 3.1)
- Накрыта ли крышка? (см. 3.1)
- Топливо было пролито при наполнении? (см. 3.4)

5.4 ИЗМЕНЯЕТСЯ КАРТИНА ПЛАМЕНИ

- Поврежден мат горелки? (см. 5)
- Вы используете надлежащее топливо? (см. 3.2)
- Все ли безопасные расстояния выдержаны? (3.2)
- Достаточно ли проветривается место установки? (2.8)
- Защищено ли место установки от поперечной вентиляции? (2.4)

Если устанавливается узнаваемое изменение картины пламени, в частности, усиление пламени над защитными стеклянными панелями, выполнить установки для устройства (смотри 3.6) и проинформировать дилера

5.5 ЗАГОРАЕТСЯ ПРОЛИТЫЙ ЭТАНОЛ

Если пролитый этанол загорится, попытайтесь немедленно потушить огонь. Для этого, например, служат пенные огнетушители со спиртоустойчивым пенообразователем или подходящее пожарное одеяло. Рекомендуется предварительно подготовить эти средства пожаротушения.

Если быстро потушить не удалось, следует немедленно вызвать пожарную команду по номеру экстренного вызова 112 и следовать их указаниям!

6. ОБЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

6.1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Действие настоящих Общих гарантийных условий распространяется на отношения между производителем, фирмой Spartherm Feuerungstechnik GmbH, и дилерами/торговыми посредниками. Они не соответствуют полностью договорным и гарантийным условиям, которые дилер/торговый посредник предоставляет или может предоставить своим клиентам.

6.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Данный продукт является качественным изделием, изготовленным в соответствии с современным уровнем техники. Используемые в нем материалы были тщательно отобраны и подвергались постоянному контролю, как и весь производственный процесс на нашем предприятии. Для установки или монтажа данного изделия требуются специальные знания. По этой причине монтаж и ввод в эксплуатацию наших изделий должны осуществляться только специализированными предприятиями с соблюдением норм действующего законодательства.

6.3 ГАРАНТИЙНЫЙ ПЕРИОД

Общие гарантийные условия действуют только на территории Федеративной Республики Германии и Европейского Союза. Гарантийный срок и объем гарантийных обязательств, предоставляемых в рамках настоящих условий, выходят за пределы гарантии, предусмотренной законом, которая остается неизменной.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH предоставляет 24-месячную гарантию на изделия ebios-fire.

Фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH дает гарантию сроком 6 месяцев на быстроизнашивающиеся детали в топочной зоне, такие как фитили, маты горелки, уплотнения и стеклокерамика.

6.4 ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ И ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок начинается с момента отгрузки дилеру/торговому посреднику. Данный факт должен быть подтвержден документально, например, в виде счета с квитанцией о поставке дилера/торгового посредника. Гарантийный сертификат изделия должен быть предъявлен заявителем гарантийной претензии. При отсутствии данных документов компания Spartherm Feuerungstechnik GmbH не несет обязательств по проведению гарантийного обслуживания.

6.5 ГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Гарантия не распространяется на:

- износ изделия:
 - фитиль / мат горелки в результате термической нагрузки
- поверхности:
 - изменения цвета лакокрасочного покрытия или поверхностей с гальваническим покрытием, мебели камина и/или горелки, обусловленные термическими нагрузками или перегрузками.
- стекла:
 - загрязнения сажей или вьевшимися остатками сгоревших материалов, а также цветковые или другие внешние изменения, вследствие термической нагрузки.
- Использование непригодного или не разрешенного топлива.
- Для Вашего камина ebios-fire мы рекомендуем био-этанол фирмы Spartherm Feuerungstechnik GmbH с концентрацией более 96 %.
- нарушение правил транспортировки и/или хранения
- ненадлежащее обращение с хрупкими элементами, такими как стекло и керамика

- ненадлежащее обращение и/или применение
- неправильное заполнение камина
- невыполнение работ технического обслуживания
- неправильные установка или монтаж устройства
- несоблюдение указаний руководства по сборке и эксплуатации
- внесение технических изменений в конструкцию устройства посторонними лицами

6.6 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ / РЕМОНТ

Вне зависимости от условий обязательного гарантийного обслуживания, которые имеют приоритет над условиями настоящего заявления о предоставлении гарантии в течение установленных законодательством гарантийных сроков, в рамках данной гарантии бесплатно устраняются любые дефекты, которые по имеющимся доказательствам вызваны дефектами материала или изготовления, при условии соблюдения остальных условий настоящего заявления о предоставлении гарантии.

В рамках настоящего заявления о предоставлении гарантии фирма Spartherm Feuerungstechnik GmbH сохраняет за собой право устранить имеющийся дефект или произвести бесплатную замену устройства. Приоритет имеет устранение дефектов. Настоящее заявление о предоставлении гарантии категорически исключает возмещение любого дополнительного ущерба, выходящего за рамки установленных законом гарантийных обязательств.

6.7 ПРОДЛЕНИЕ ГАРАНТИЙНОГО ПЕРИОДА

В случае гарантийного обращения в соответствии с данным заявлением о предоставлении гарантии, связанного с устранением дефектов или заменой устройства, гарантийный срок на замененное устройство/компонент продлевается.

6.8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае использования запасных частей разрешается использовать только такие запасные части, которые были изготовлены производителем или были рекомендованы им к использованию.

6.9 ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Повреждения и требования возмещения ущерба, причиной которых не являются дефекты поставленного устройства компании Spartherm Feuerungstechnik GmbH, исключаются и не являются частью настоящего заявления о предоставлении гарантии. Сюда не входят предусмотренные законом требования гарантийного обслуживания, если они имеют место в каждом конкретном случае.

6.10 ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Помимо данных гарантийных условий и обязательств консультативную и практическую помощь Вам с готовностью окажет специализированный дилер/партнер по договору. Настоятельно рекомендуем регулярно вызывать специалиста по установке/специализированного дилера для проверки изделий ebios-fire.

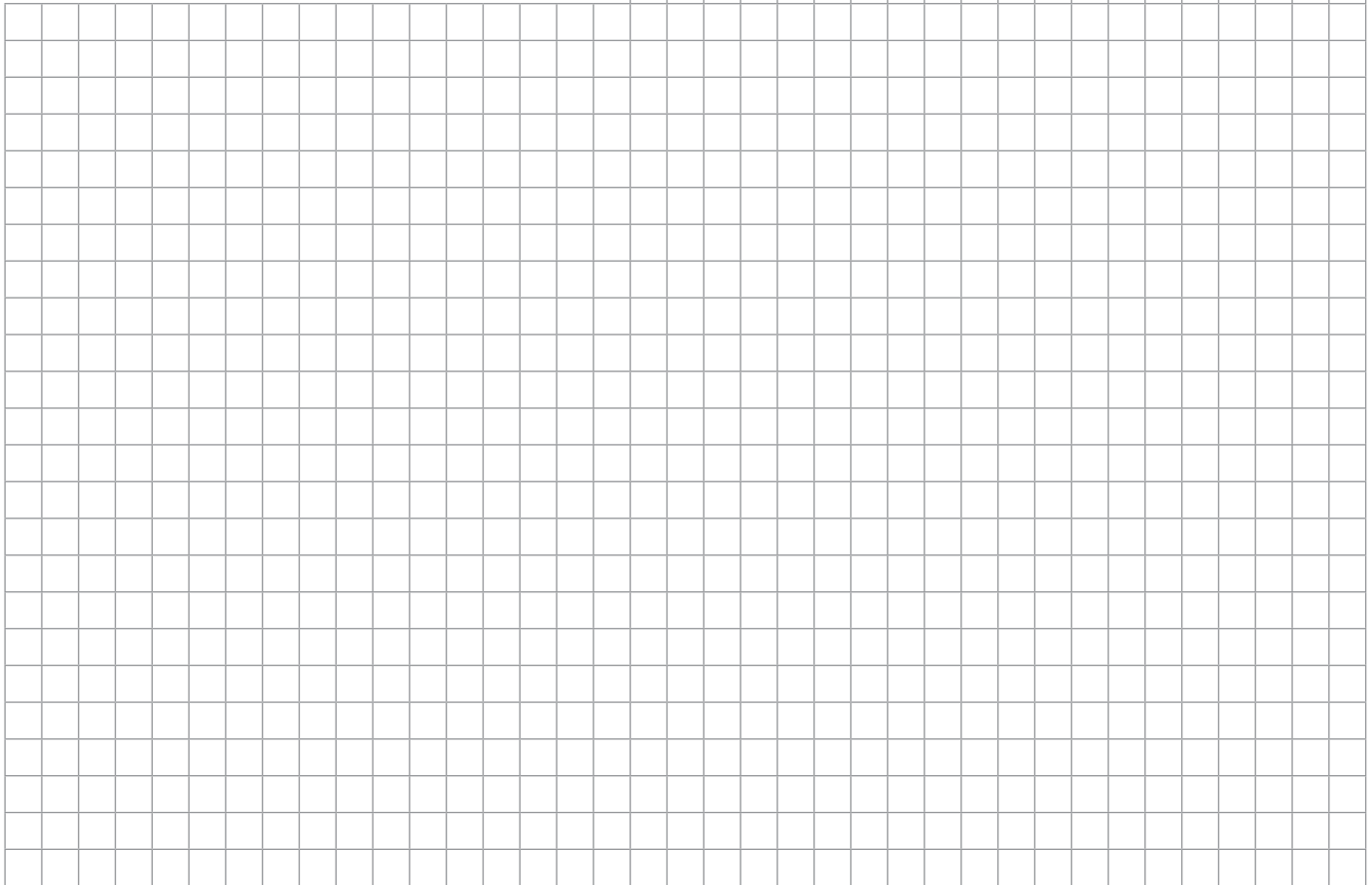
7. РАЗЪЯСНЕНИЯ КОНСТРУКТОРА ИНДИВИДУАЛЬНО ПРОИЗВЕДЕН- НЫХ ПРЕДМЕТОВ МЕБ-ЛИРОВКИ / СИСТЕМЫ КАМИНА С СЕРИЕЙ SOLITÄR

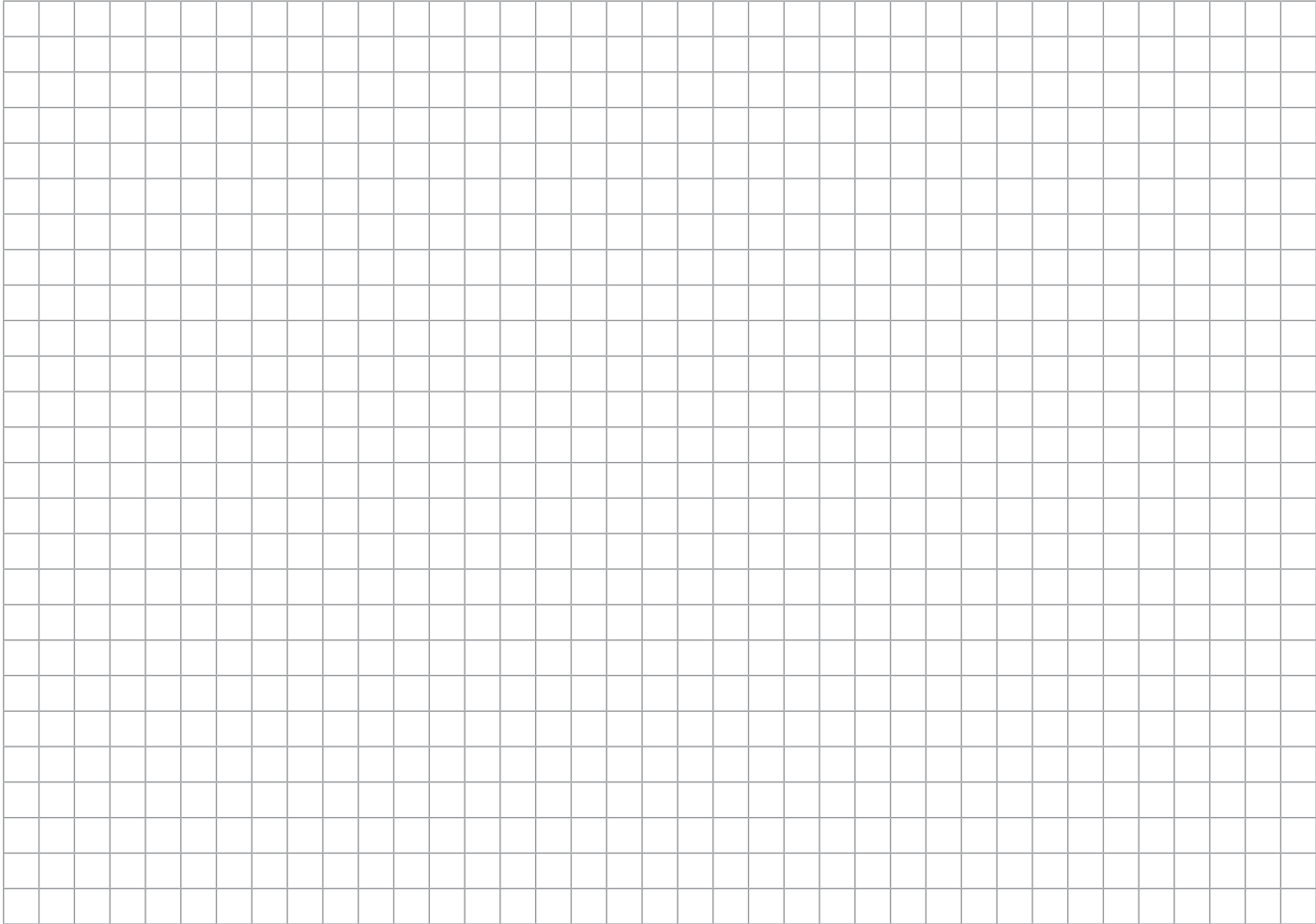
Покупателю индивидуально изготовленной мебели или индивидуально изготовленной системы камина с серией Solitär, нужно получить подтверждение у производителя данной мебели или системы камина специальной конструкции (мебель / система камина) и монтажа (горелка). Конструктор подтверждает, что все перечисленные в данном руководстве пункты учтены и внесены в его конструкцию. Затем конструктор должен передать это руководство покупателю. Объяснение конструктора покупателю производится в письменном виде.

ВНИМАНИЕ: Тщательно хранить!

Храните руководство с действительным и правильно датированным документом покупки и держите наготове документы для возможных работ по обслуживанию для наших монтеров.

ЗАМЕТКИ





SPARTHERM

DIE WELTMARKE FÜR IHR WOHNZIMMER

The Global brand for your living room | La référence mondiale pour votre salon | Il marchio mondiale per il vostro soggiorno

La marca mundial para su salón | Het merk van wereldformaat voor uw woonkamer | Światowa marka do Państwa salonu

Торговая марка № 1 для Вашего дома

D Ihr Fachhändler | UK Your specialist dealer | F Votre revendeur spécialisé
IT Il vostro rivenditore specializzato | E Sus comercios especializados
NL Uw vakhandelaar | PL Państwa sprzedawca | РУС Ваш дилер



SPARTHERM Feuerungstechnik GmbH · Maschweg 38 · D-49324 Melle
Phone +49 (0) 5422 94 41-0 · Fax +49 (0) 5422 9441-14 · www.spartherm.com